



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1994/36/Add.1
25 February 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятидесятая сессия

Пункт 11 повестки дня

ДАЛЬНЕЙШЕЕ СОДЕЙСТВИЕ РАЗВИТИЮ И ПООЩРЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫХ СВОБОД, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОС О ПРОГРАММЕ И МЕТОДАХ
РАБОТЫ КОМИССИИ

Доклад Генерального секретаря о развитии деятельности по общественной информации в области прав человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации в области прав человека

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 2	3
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В 1993 ГОДУ	3 - 52	3
А. Всемирная конференция по правам человека	7 - 24	4
В. Международный год коренных народов мира	25 - 43	8
С. Другие мероприятия	44 - 52	12
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ И СЛУЖБ	53 - 122	13
А. Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве	53 - 69	13
В. Информационные центры и службы Организации Объединенных Наций во всем мире	70 - 122	16
III. ДАЛЬНЕЙШИЕ ПЛАНЫ	123 - 127	31

Введение

1. Будучи структурой Организации Объединенных Наций, которая несет основную ответственность за информационные программы и мероприятия, Департамент общественной информации (ДОИ) координирует и инициирует деятельность по общественной информации в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека. Действуя в качестве секретариата Объединенного комитета Организации Объединенных Наций по информации, ДОИ также содействует развитию общесистемной информационной деятельности в области прав человека. Департамент по-прежнему использует свой подход, основанный на применении всех средств массовой информации для обеспечения эффективного освещения деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и распространения соответствующих информационных материалов по правам человека во всех странах мира. В 1993 году работа в этом направлении велась гораздо активнее в связи с тем, что Департамент организовал много дополнительных мероприятий для привлечения внимания к Всемирной конференции по правам человека (14–25 июня 1993 года) и отмечаемому в 1993 году Международному году коренных народов мира.

2. Бюджет по программам на 1992–1993 годы сохранил за Департаментом мандат в рамках тематических разделов по правам человека. Таким мандатом он располагает и согласно бюджету на 1994–1995 годы. Он также продолжает осуществлять другие предусмотренные мандатом программы в таких смежных областях, как социальные, культурные и экономические права, права особых групп, а также по другим важным вопросам, включая, в частности, борьбу с апартеидом, вопрос о Палестине, самоопределение, деколонизацию и улучшение положения женщин. О своей смежной деятельности Департамент регулярно докладывает Генеральной Ассамблее и другим межправительственным органам, отчитываясь за проделанную работу в каждой конкретной области или по каждому конкретному вопросу.

I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В 1993 ГОДУ

3. Ориентация Департамента на использование всех средств массовой информации в своей деятельности в области прав человека предусматривает, в частности, производство печатных материалов, выпуск фильмов, радио- и телевизионных программ, фотографий и организацию выставок; обеспечение освещения прессой всех межправительственных совещаний по правам человека; проведение пресс-конференций и брифингов; установление контактов с работниками средств массовой информации; опросы общественного мнения; организацию специальных и других мероприятий; сотрудничество с неправительственными организациями; использование ресурсов 67 информационных центров и служб Организации Объединенных Наций; и координацию межучрежденческой пропагандистской деятельности.

4. Следует отметить, что большинство этих проектов не входит в тематические разделы по правам человека бюджета по программам, о которых упоминалось выше в пункте 2, а финансируется по другим его статьям.

5. В разделе 31.15 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов было специально предусмотрено выделение на пропагандистскую деятельность по общественной информации в области прав человека 206 000 долл. США.

6. В 1993 году Департамент реализовывал стратегию широкого информирования общественности с целью привлечения ее внимания к Всемирной конференции по правам человека и Международному году коренных народов мира и в дополнение к ней занимался следующими видами деятельности: празднование Дня прав человека; производство печатных материалов, включая проспекты, справочные материалы, буклеты, статьи, афиши, плакаты с эмблемами и брошюры, посвященные деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека; установление и поддержание контактов со средствами массовой информации и неправительственными организациями с целью популяризации деятельности Организации в области прав человека; перевод на официальные и местные языки Всеобщей декларации прав человека; публикация Всеобщей декларации прав человека на официальных и местных языках; переиздание и перевод на новые языки договоров по правам человека; публикация издания "Objective: Justice" ("Цель: справедливость"), а также дальнейшее приобретение документов и развитие справочных служб по правам человека в библиотеках информационных центров и служб Организации Объединенных Наций.

A. Всемирная конференция по правам человека

7. В 1992-1993 годах Департамент реализовывал стратегию широкого информирования общественности о Всемирной конференции по правам человека. На эту деятельность, в том числе на освещение самой Конференции, было отдельно выделено 400 000 долл. США.

8. В первой половине 1993 года продолжалось распространение следующих материалов, выпущенных в 1992 году и описанных в прошлогоднем докладе для Комиссии: брошюра о целях Конференции (DPI/1273) на шести официальных языках, а также на немецком языке (в 1993 году было распространено более 58 000 экземпляров); плакат, посвященный Конференции (DPI/1226), на шести официальных языках и немецком языке (в 1993 году было распространено 30 000 экземпляров); комплект информационных материалов для прессы (DPI/1279) на английском, французском и испанском языках (в 1993 году было распространено 19 000 экземпляров). Указанный комплект включает следующие статьи: "United Nations Mechanisms to Protect Human Rights" ("Механизмы Организации Объединенных Наций по защите прав человека") - DPI/1290, "Providing Human Rights Technical Assistance" ("Оказание технической помощи в области прав человека") - DPI/1274, "Human Rights and Development" ("Права человека и развитие") - DPI/1275, "Human Rights and Humanitarian Assistance" ("Права человека и гуманитарная помощь") - DPI/1291, "Human Rights and the Girl Child" ("Права человека и девочки") - DPI/1284 и "Eliminating Torture" ("Ликвидация пыток") - DPI/1292. Комплект также содержал два воспроизводимых фотостата с изображением эмблемы Конференции на всех официальных языках. Кроме того, в комплект входили материалы о Международном годе коренных народов мира, о которых будет рассказано ниже в разделе II.

9. В связи с большим спросом, отмечавшимся в начале 1993 года, было подготовлено второе издание информационного комплекта (7 000 экземпляров на английском, 2 000 - на французском, 3 000 - на испанском и 1 000 - на немецком языках) для распространения до и в ходе самой Конференции. Помимо некоторых материалов, содержащихся в предыдущем комплекте, в новый комплект были включены новые материалы, в том числе брошюры серии "Изложение фактов" шести учреждений Организации Объединенных Наций, касающиеся их деятельности в области прав человека, статья "Права человека и ЮНТАК", контактная информация для прессы, предконференционный обзор, повестка дня Конференции и сообщения общественной службы, предназначенные для воспроизведения в других публикациях. Комплекты рассылались по специально подготовленному списку подписчикам, относящимся к средствам массовой информации, в информационные центры ООН, а также представителям неправительственных организаций и правительственным делегациям в Вене.

10. Упомянутые выше черно-белые печатные сообщения общественной службы (СОС) были подготовлены на основе плаката Конференции для бесплатного размещения в журналах и газетах. Эти сообщения были опубликованы во многих изданиях, прежде всего в Северной Америке, Европе и Латинской Америке, в том числе в таких, как "Атлантик" и "Хьюмэн-Райтс квортерли", "Колумбия джорндлисм ревью", "Нью-Йоркер", "Нью-Йорк ревью оф букс" и "Бизнес Уик". Информационным центрам Организации Объединенных Наций было предложено разместить их в местных и региональных печатных средствах массовой информации, а организациям системы Организации Объединенных Наций - опубликовать в своих периодических изданиях.

11. Мартовский выпуск периодического издания "Хроника Организации Объединенных Наций (1993 год), выходящего на шести официальных языках, был напечатан со специальным дополнением, которое было посвящено вопросам повестки дня Конференции. Были напечатаны дополнительные экземпляры этого дополнения, которые распространялись отдельно среди информационных центров ООН, отдельных лиц и неправительственных организаций, а также на конференциях и других мероприятиях, посвященных правам человека.

12. В мае 1993 года на английском языке вышел специальный номер издания "Notes for Speakers", посвященный правам человека. Этот справочный материал, предназначенный для тех, кто подготавливает доклады о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, содержал изложенный в сжатой форме материал, удобный для цитирования в ходе выступлений или лекций. В октябре на английском, французском и испанском языках вышел обновленный вариант этой публикации, в котором, в частности, были описаны результаты Всемирной конференции.

13. Многие из 67 информационных центров и служб Организации Объединенных Наций подготовили на национальном уровне информационные программы для популяризации Конференции. На эту деятельность центра были первоначально представлены денежные средства в размере 40 000 долл. США (информация об этой деятельности содержится в разделе II.B).

14. Для освещения вопросов повестки дня Конференции были подготовлены восемь 15-минутных документальных радиочерков. Эти программы распространялись начиная с марта 1993 года на 15 языках, в том числе на шести официальных, среди более 1 700 служб радиовещания во всем мире.

15. Четыре телевизионные программы "ООН в действии", посвященные проблемам прав человека, были подготовлены для использования в еженедельной программе кабельно-информационной сети (Си-эн-эн) "Обзор событий в мире", которая транслируется в 90 странах. Департамент также распространил эти программы среди других служб вещания на арабском, китайском, английском, французском, русском и испанском языках.

16. В получасовой программе телевизионных интервью Департамента "Хроника событий в мире" было передано интервью с помощником Генерального секретаря по правам человека о подготовке к Конференции.

17. Департамент подготовил в сотрудничестве с телевидением Австрии и независимыми продюсерами серию из 10 видеосообщений общественной службы. Они включали в себя одну короткую рекламную видеопрограмму, четыре короткие информационные программы на испанском языке, подготовленные одной из продюсерских фирм Колумбии, и другие передачи, подготовленные pro bono известными рекламными агентствами Европы для трансляции по Суперканалу, находящемуся в ведении расположенной в Лондоне общеевропейской телевещательной компании. В Австрии широко транслировались телевизионные программы, подготовленные в этой стране.

18. СОС на испанском языке, предназначенные для распространения среди вещательных компаний в Латинской Америке, а также короткие информационные телевизионные программы австрийского производства дублировались на английский язык, а также переиздавались и подготавливались для трансляции в 1993 году. Европейский союз вещания, имеющий региональные каналы распространения продукции благодаря Азиатскому и Карибскому вещательным союзам, помогал в распространении полного пакета на основе pro bono. Некоторые информационные центры ООН также помогали национальным вещательным компаниям в получении возможностей использования СОС.

19. С помощью дополнительных средств, предоставленных австрийским правительством, Департамент также подготовил два видеоклипа продолжительностью в 7 и 18 мин., основной темой которых была деятельность Организации Объединенных Наций в области миротворчества и прав человека. Эти документальные фильмы, или "В-роллз", как их называют в индустрии вещания, были распространены среди вещательных компаний мира в целях более широкого освещения Всемирной конференции. Первый фильм был выпущен до четвертой сессии Подготовительного комитета в апреле, а второй - перед самой Конференцией в июне.

20. Департамент обеспечивал освещение по радио и в прессе работы подготовительных региональных совещаний в Африке, Латинской Америке, Карибском бассейне и Азиатско-Тихоокеанском регионе. Обеспечивалось также регулярное освещение по телевидению, радио и в прессе всех заседаний Подготовительного Комитета в Женеве.

21. В месяцы, предшествовавшие Конференции, Информационный центр ООН в Женеве подготовил два издания четырехстраничного информационного бюллетеня в целях предоставления средствам массовой информации, неправительственным организациям и системе Организации Объединенных Наций свежей информации о подготовке к Конференции.

22. Во время самой Всемирной конференции ДОИ обеспечивал проведение ежедневных брифингов для средств массовой информации и других мероприятий для поддержания связи с ними, аккредитование представителей прессы, освещение работы Конференции в печати, по радио, по телевидению и средствами документальной фотографии, а также информационное обслуживание информационных центров ООН и других информационных структур Организации Объединенных Наций. Всего на Конференции было аккредитовано 1 950 представителей средств массовой информации. В Вене, в месте проведения Конференции, организовывались и другие мероприятия:

а) непосредственно перед Конференцией ДОИ организовал и провел в Вене встречу журналистов. Основные участники в присутствии более 300 журналистов, аккредитованных на Конференции, коротко осветили основные вопросы повестки для Конференции;

б) ДОИ также организовал программу предоставления стипендий журналистам развивающихся стран, благодаря которой они смогли посетить Конференцию и освещать ее работу. При финансовой поддержке австрийского правительства ДОИ финансировал присутствие на Конференции 14 журналистов из Российской Федерации, стран Восточной Европы, Ближнего Востока, Африки, Азии и тихоокеанского региона, а также Латинской Америки и Карибского бассейна;

в) ДОИ организовал привлечение всей системы Организации Объединенных Наций совместную выставку стендов и фотографий на тему "Права человека", которую можно было увидеть (в Вене в комплексе "Аустрия-Центр"). На выставке были представлены материалы 10 различных организаций системы Организации Объединенных Наций. По соседству с выставочным залом Департамент также организовал постоянный показ документальных видеофильмов Организации Объединенных Наций, посвященных вопросам прав человека;

г) во время Конференции ДОИ организовал в общей сложности 71 пресс-конференцию в брифинг. Кроме того, с участием почетных гостей и отдельных участников Конференции были организованы встречи "за круглым столом". ДОИ также устраивал с участием должностных лиц Организации Объединенных Наций брифинги по конкретным проблемам, таким, как права женщин и детей, жертвы пыток, исчезновения, ресурсы, а также по другим темам;

е) в ходе Всемирной конференции ДОИ выпустил 41 пресс-релиз на английском, французском и немецком языках, 18 памяток для корреспондентов и краткие отчеты о 28 брифингах Секретариата;

f) при освещении Конференции по телевидению и радио ДОИ предоставил в распоряжение информационных агентств и телевизионных компаний 24 информационных пакета телевизионной службы ООН. Кроме того, было взято 60 радиointервью у основных должностных лиц. Обеспечивался перевод материалов интервью на арабский, французский, испанский, английский и русский языки;

g) в ходе Конференции сотрудник ДОИ по связи с неправительственными организациями провел 10 официальных брифингов для представителей неправительственных организаций. Он также наблюдал за 49 неофициальными совещаниями, организованными в сотрудничестве с Ассоциацией корреспондентов при Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, и провел 29 специальных совещаний с участием правительственных делегаций и неправительственных организаций. Среди представителей неправительственных организаций было распространено примерно 70 000 официальных документов Всемирной конференции и 31 000 публикаций ДОИ на различные темы;

h) ДОИ помогла в ходе Конференции выпускать три специальные газеты: "Terra Viva" - римской информационной службы "Интерпресс", "Earth Times" - нью-йоркского фонда "Ерт Плэджд" и "Vivre Autrement" - базирующейся в Дакаре организации "Тьер Монд ЕНДА";

i) в ходе Конференции было сделано 458 фотографий, в том числе 33 на пресс-конференции, 412 - на пленарных заседаниях и 13 - на совещаниях с участием Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, почетных гостей и других ведущих должностных лиц.

23. Перед Конференцией при содействии соответствующих информационных центров ООН Департамент Организации Объединенных Наций организовал кампанию по освещению в средствах массовой информации встреч с восьмью видными деятелями, приглашенными Генеральным секретарем на Конференцию в качестве почетных гостей. Мероприятия, которые проводились в целях популяризации Конференции и в которых участвовали Джимми Картер, Елена Бонер, Воле Соинка, Корасон Акино, Симоне Вейль, Нельсон Мандела, Регоберте Менчу и наследный принц Иордании, включали в себя проведение пресс-конференций, запись телевизионных сообщений общественной службы и организацию интервью с представителями телевидения, радио и прессы. ДОИ также помогал средствам массовой информации организовывать встречи с видными деятелями, присутствовавшими на Конференции.

24. После завершения Конференции ДОИ опубликовал на английском, французском и испанском языках Венскую декларацию и Программу действий (DP/1394). В 1993 году было распространено более 21 000 экземпляров этого документа.

В. Международный год коренных народов мира

25. 18 июня 1993 года – а этот день на Всемирной конференции по правам человека был посвящен обсуждению темы коренных народов – Департамент организовал две пресс-конференции, с Ригобертой Менчу, послом доброй воли Международного года, и министром социальных дел Гренландии Генриетте Расмуссен.

26. Как указывалось выше, Департамент обеспечил для 14 журналистов из развивающихся стран выделение стипендий для посещения Всемирной конференции по правам человека. Среди этих журналистов был представитель народа кунас из Панама. Источниками финансирования этих стипендий были регулярный бюджет Департамента, а также средства, предоставленные правительством Австрии. В рамках брифинга для журналистов, приехавших на Конференцию, который был организован перед ее проведением и длился полдня, был проведен брифинг по пункту повестки дня Конференции, посвященному Международному году. На брифинге присутствовали более 300 журналистов.

27. В целях популяризации Года еще до наступления 1993 года были начаты следующие мероприятия, финансировавшиеся из регулярного бюджета Департамента: подготовка цветного плаката (DPI/1238) на шести официальных языках; выпуск иллюстрированной брошюры, посвященной целям Года (DPI/1249), на всех шести официальных языках, причем в начале 1993 года был выпущен новый тираж на английском, французском и испанском языках; выпуск брошюры, посвященной деятельности Добровольного фонда для празднования Года (DPI/1313), на английском, французском и испанском языках (ноябрь 1992 года). Ее варианты на арабском, китайском и русском языках были напечатаны в мае 1993 года.

28. Информационный комплект, посвященный Году, помимо двух вышеупомянутых брошюр, включал в себя два воспроизводимых фотостата с изображением эмблемы Года на всех официальных языках и следующие справочные материалы на английском, французском и испанском языках: "Кто такие коренные народы мира?" (DPI/1296); "Содействие развитию прав коренных народов" (DPI/1248); "Договоры, соглашения и конструктивные механизмы: коренные народы и положение в области права" (DPI/1295); "Коренные народы и самоуправление" (DPI/1293); "Коренные народы и права на интеллектуальную и культурную собственность" (DPI/1283), и "Коренные народы, окружающая среда и развитие" (DPI/1294). Эти материалы вошли в информационный комплект 1992 года для Всемирной конференции по правам человека и в связи с высоким спросом были переизданы в начале 1993 года в виде отдельного информационного комплекта для Международного года коренных народов мира.

29. Первоначально вместе с комплектом распространялась карта-схема "Где живут коренные народы" (DPI/1316), но впоследствии она была исключена из него в связи с возражениями Азиатской группы по поводу ее точности. Эта Группа утверждала, что ни Центр по правам человека, ни Департамент общественной информации Организации Объединенных Наций не имеют мандата на "определение и идентификацию коренных народов или принятие решений об их зачислении в эту категорию", а также заявляла, что распространение такой информации наносит ущерб суверенитету, территориальной целостности и единству государств-членов.

30. На основе плаката, посвященного Году, было подготовлено черно-белое печатное сообщение общественной службы для бесплатного размещения в журналах и газетах. Это сообщение было опубликовано в изданиях "Нью-Йоркер" и "Калчерал Сюрвайвел". Ряду других изданий, включая "Тайм", "Ньюсуик", "Бизнес Уик", "Атлантик" и "Ридерс Дайджест", были предоставлены экземпляры этого объявления для опубликования при появлении такой возможности. Информационным центрам Организации Объединенных Наций было предложено разместить его в местных или региональных средствах массовой информации, а организациям системы Организации Объединенных Наций – опубликовать в своих периодических изданиях.
31. Международному году была посвящена передовая статья номера "Хроника Организации Объединенных Наций", вышедшего в июне 1993 года. Этот журнал издается Департаментом и выходит один раз в квартал на всех шести официальных языках.
32. Одна из глав вышедшего в 1993 году специального издания по проблемам прав человека "Notes for Speakers" была посвящена коренным народам. Как отмечалось выше, это издание было обновлено с учетом результатов Всемирной конференции по правам человека и переиздано в конце 1993 года на английском, французском и испанском языках.
33. В целях углубления знаний учащихся средних школ в сентябре 1993 года была издана учебная брошюра о Международном годе на английском, французском и испанском языках.
34. Ряд телевизионных программ "ООН в действии", подготовленных Департаментом для программы Си-эн-эн "Обзор событий в мире" на английском языке (и на других языках – для более широкого распространения), были посвящены проблемам коренных народов. Эти программы транслируются более чем в 120 странах.
35. Международному году были посвящены два выпуска еженедельной получасовой телевизионной программы "Хроника событий в мире", которая подготавливается Департаментом на английском языке и ведется в форме интервью.
36. В целях пропаганды Всемирной конференции по правам человека для телевидения было подготовлено на испанском языке сообщение общественной службы с участием Ригоберты Менчу.
37. ДООИ подготовил два коротких телевизионных фильма – "Голос коренных народов в Организации Объединенных Наций" и "Коренные народы: новое партнерство", которые были показаны на одиннадцатой сессии (1993 год) Рабочей группы по коренным народам. В одном из них рассказывается об участии коренных народов в мероприятиях, проводившихся по случаю провозглашения Года, а в другом – о различных проблемах, с которыми сталкиваются коренные народы, а также о деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию им помощи в преодолении этих проблем. Оба эти видеофильма могут быть при поступлении соответствующего запроса предоставлены группам коренных народов и другим заинтересованным организациям.

38. Одна из серий радиопередач, состоящая из восьми 15-минутных программ и подготовленная Департаментом в целях популяризации Всемирной конференции по правам человека, была посвящена правам человека коренных народов. В октябре 1993 года Департамент организовал по случаю проведения Года крупную выставку в общем холле здания Генеральной Ассамблеи в Нью-Йорке в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Она была озаглавлена "Общие судьбы: коренные народы и современный мир", и на ней были выставлены предметы быта и фотографии, показывающие жизненный уклад общин коренных народов. По случаю организации выставки была выпущена пояснительная брошюра и проведена церемония открытия.

40. По предложению групп коренных народов, Центра по правам человека и Председателя Рабочей группы по коренным народам ДООИ подготавливает книгу, посвященную Международному году коренных народов мира, в целях более широкого освещения факта провозглашения Международного десятилетия коренных народов мира. В ней будут содержаться отрывки из выступлений представителей коренных народов на организованной Генеральной Ассамблеей 10 декабря 1992 года церемонии провозглашения Года, а также описываться деятельность системы Организации Объединенных Наций по улучшению жизни коренных народов.

41. ДООИ финансирует перевод Всеобщей декларации прав человека на языки коренных народов и ее издание на этих языках. Информационный центр ООН в Мексике следит за выпуском Всеобщей декларации прав человека на языках народов цоцили, цельтали, тохолабали, майя, чинантеки и масатеки Независимым фронтом индейских народов. Информационный центр в Боливии обеспечил перевод Всеобщей декларации на язык гуарани, а информационный центр в Колумбии – на языки вайю и паэс. Информационный центр ООН в Боготе обеспечил ее перевод на языки двух основных коренных народов.

42. Помимо вышесказанного, 67 информационных центров и служб Департамента организовали многочисленные мероприятия по популяризации Года (обзор некоторых из этих мероприятий содержится в разделе II.B).

43. В мае 1993 года Центр по правам человека обратился к Департаменту за помощью в опубликовании первого номера информационного бюллетеня, посвященного Году. Департамент взял на себя подготовку плана и структуры, чтение корректуры и печатание информационного бюллетеня на английском и испанском языках.

C. Другие мероприятия

44. Выпущенный Департаментом в 1991 году 30-минутный документальный фильм о правах человека на английском языке "Новые горизонты для прав человека" распространялся на арабском, французском и испанском языках.

45. В 1993 году продолжался выпуск репринтных изданий Всеобщей декларации прав человека и других международных договоров по правам человека на официальных языках Организации Объединенных Наций и отдельных местных языках.

46. В издаваемых Департаментом публикациях "Хроника Организации Объединенных Наций" и "Ежегодник Организации Объединенных Наций" по-прежнему регулярно освещались проблемы прав человека, в том числе работа Комиссии по правам человека, Генеральной Ассамблеи и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Номер издания Департамента "Objective: Justice" ("Цель: справедливость"), вышедший в июне 1993 года, был полностью посвящен вопросам подготовки к Всемирной конференции.

47. В 1993 году Департамент нередко освещал вопросы прав человека во время своих еженедельных брифингов для неправительственных организаций в Центральных учреждениях. В 1993 году вопросам прав человека было посвящено восемь брифингов, причем на каждом из них присутствовали 1 000–1 200 участников, представляющих 1 200 неправительственных организаций всего мира, которые непосредственно связаны с Департаментом.

48. Отдел опросов общественного мнения и координационные центры по вопросам прав человека и коренных народов Отдела пропаганды и внешних связей Департамента в течение 1993 года ежедневно удовлетворяли многочисленные заявки на информацию и издания по правам человека. Отдел распространения материалов Департамента распространил в 1993 году 1 308 288 экземпляров 90 издаваемых ДООИ публикаций по правам человека на шести официальных языках (а также на некоторых других языках). По каналам электронной связи было распространено 174 различных издания по правам человека, включая пресс-релизы, справочные материалы, заявления Генерального секретаря и документы Организации Объединенных Наций, которые поступили непосредственно к 180 реципиентам/вторичным распространителям.

49. Отдел обслуживания посетителей в Центральных учреждениях организовал 91 брифинг по вопросам прав человека (включая вопросы расовой дискриминации, положения женщин и апартеида, а также прав человека в целом) для 3 412 посетителей и провел специальные показы кино- и видеофильмов для других посетителей. Кроме того, информация о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека была предоставлена 366 837 посетителям Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Эта цифра отражает уменьшение числа посетителей Центральных учреждений в связи с временным прекращением сопровождаемых экскурсий во время сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В начале 1994 года экскурсии возобновились.

50. Департамент регулярно включал информационные материалы, касающиеся прав человека и смежных с ними вопросов, в свои еженедельные радиопрограммы на официальных и неофициальных языках. Было подготовлено более 480 передач о правах человека, в том числе многоязычные варианты. Права человека и смежные с ними вопросы включались и в другие подготавливаемые Департаментом радиопрограммы о текущих событиях, например в "Перспективу" – еженедельную 15-минутную документальную программу, которая транслируется примерно 350 радиостанциями во всем мире.

51. В минувшем году Департамент продолжал широко освещать через прессу, радио и телевидение деятельность Организации в области прав человека, в том числе работу всех межправительственных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами

человека, включая Комиссию по правам человека и ее различные комитеты и рабочие группы, Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитет против пыток, а также деятельность специальных докладчиков. Например, Отдел прессы Департамента в Нью-Йорке выпустил 710 пресс-релизов на английском и французском языках по вопросам прав человека, в том числе по дискриминации и по проблемам женщин.

52. В рамках празднования Дня прав человека в Центральных учреждениях (10 декабря 1993 года) ДОИ провел ряд мероприятий для распространения информации о присуждении девяти лауреатам наград в области прав человека, которые были вручены Генеральным секретарем в ходе Генеральной Ассамблеи. Эти мероприятия включали подготовку и распространение во всем мире специальных пресс-релизов о девяти лауреатах; распространение информационных комплектов для прессы, содержащих пресс-релизы, тексты Венской декларации и Программы действий и справочные материалы, показывающие значение сорок пятой годовщины принятия Всеобщей декларации и важность мер по реализации решений Венской конференции; организацию пресс-конференции с участием помощника Генерального секретаря по правам человека и восьми лауреатов после церемонии вручения наград; принятие мер с целью организации новых интервью с лауреатами в средствах массовой информации и на радио Организации Объединенных Наций. Лауреатам и представителям информационных служб были предоставлены фотографии и видеозаписи церемонии вручения наград. ДОИ также обеспечил повсеместное распространение заявлений, с которыми в День прав человека выступили Генеральный секретарь, Председатель Генеральной Ассамблеи и помощник Генерального секретаря по правам человека.

II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЦЕНТРОВ И СЛУЖБ

A. Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве

53. Ввиду своей близости к Центру по правам человека Информационная служба ООН в Женеве призвана играть особую роль в деле оказания содействия деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Она также играла важную роль в мероприятиях ДОИ по популяризации Всемирной конференции по правам человека до ее проведения и в ходе самой Конференции.

54. На протяжении 1993 года ИСООН в Женеве продолжала нести особую ответственность за освещение посредством печатных материалов, радио- и аудиовизуальных программ деятельности специализированных органов, собирающихся в Женеве, на которые возложена задача поощрения и защиты прав человека во всем мире. За отчетный период было распространено примерно 64 000 публикаций ДОИ по общей проблематике прав человека.

55. Кроме того, средствам массовой информации и другим заинтересованным организациям было предоставлено 654 пресс-релиза (342 - на английском языке и 312 - на французском). Вопросам прав человека было посвящено примерно 96 брифингов для прессы, которые проводились два раза в неделю в Отделении организации Объединенных Наций в Женеве; кроме того, организовывались пресс-конференции и интервью с участием деятелей,

выступающих в поддержку прав человека, и должностных лиц, занимающихся вопросами прав человека. Информационная служба также занималась планированием и организацией конкретных мероприятий по освещению международных дней, посвященных правам человека.

56. В рамках тридцать первого курса программы обучения дипломированных специалистов, который был организован Информационной службой в июле 1993 года для 74 студентов-выпускников из 47 стран, участники были подробно информированы о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Были проведены дискуссии по различным вопросам, в том числе по правам меньшинств и коренных народов, правам детей и по праву на образование.

1. Мероприятия, проведенные в рамках празднования Дня прав человека

57. Отмечая День прав человека, ИСООН Женевы организовала пресс-конференцию с участием г-на Ибрахимы Фалла, помощника Генерального секретаря по правам человека и Директора Центра Организации Объединенных Наций по правам человека. В этой связи ИСООН выпустила пресс-релиз (HR/3608) с рядом примечаний на полях, служащих для разъяснения его элементов.

58. Аналогичные материалы были также выпущены для распространения ассоциациями поддержки Организации Объединенных Наций, которые провели в Женеве свое ежегодное совещание перед празднованием Дня прав человека. Вышеуказанные материалы также широко распространялись среди информационных служб, телевизионных компаний и других средств массовой информации.

59. ИСООН в Женеве также организовала ряд мероприятий при сотрудничестве Центра по правам человека, в том числе: обсуждение за круглым столом темы "Права человека в повседневной жизни: эволюция после Всемирной конференции" с участием ряда высокопоставленных должностных лиц, неправительственных организаций и дипломатов; показ документальных видеофильмов по тематике прав человека в кинозале Организации Объединенных Наций, который длился в течение недели с 6 по 10 декабря; проведение всевозможных выставок с участием различных деятелей искусств, включая выставку оригинальных произведений британского художника Вильяма Т. Эйтона, посвященную Всеобщей декларации прав человека, а также выставку последних публикаций Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и неправительственных организаций, работающих в области прав человека. Кроме того, в День прав человека во Дворце Наций в Женеве была открыта передвижная выставка организации "Сока Гаккаи", которая называлась "В преддверии века гуманизма: обзор прав человека в сегодняшнем мире".

2. Информационная поддержка других органов, занимающихся правами человека

60. Как и в предыдущие годы, ИСООН в Женеве продолжала освещать работу Комиссии по правам человека, сессия которой проходила во Дворце Наций с 1 февраля по 12 марта 1993 года, а также совещаний Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека.

61. В 1993 году ИСООН в Женеве освещала работу 11 различных сессий договорных органов по правам человека, общая продолжительность которых составила более 20 недель.

62. Помимо примерно 200 журналистов, постоянно аккредитованных при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, для освещения вышеупомянутых совещаний было аккредитовано еще около 450 журналистов.

63. Группа электронных средств массовой информации подготовила в течение года 26 информационных радиопрограмм и специальных программ по правам человека, а также 38 телевизионных информационных и специальных программ для распространения во всем мире. Радиоинтервью, подготовленные Группой, использовались в конце 1993 года в нью-йоркской серии радиопрограмм, посвященных положению в области прав человека.

3. Дальнейшие планы ИСООН

64. Сознавая тот факт, что Организация Объединенных Наций придает все большее значение правам человека, а также учитывая введение новой должности Верховного комиссара по правам человека, ИСООН планирует активизировать в 1994 году свою информационную деятельность в контексте Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека.

65. ИСООН организует серию встреч Верховного комиссара с представителями средств массовой информации. ИСООН также планирует использовать существующие каналы, включая телевидение, радио и печатные службы Организации Объединенных Наций, специальные интервью и статьи для оказания содействия работе Верховного комиссара.

66. ИСООН будет также освещать деятельность Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций и других ее органов, занимающихся правами человека. Будут также организовываться пресс-конференции, интервью и мероприятия по конкретным вопросам.

67. ИСООН также планирует провести специальные мероприятия в связи с празднованием таких событий, как Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта), Международный день борьбы за ликвидацию нищеты (17 октября) и День прав человека (10 декабря). Все эти мероприятия имеют конкретное отношение к деятельности, осуществляемой Центром по правам человека в Женеве.

68. ИСООН подготовит для распространения в прессе к каждому из вышеупомянутых мероприятий серию документов "Special Feature Series". Она также подготовит один документ из серии "Special Feature Series" в целях дальнейшего празднования Международного десятилетия коренных народов мира. По возможности публикация этих докладов будет сопровождаться трансляцией соответствующих материалов по телевидению и радио.

69. Чтобы помочь средствам массовой информации, ученым и неправительственным организациям в получении более подробной информации о деятельности различных подразделений Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, ИСООН организует в течение года ряд брифингов/семинаров для средств массовой информации. В частности, для обсуждения вопросов существа с заинтересованными журналистами, учеными и другими лицами будет организовано восемь встреч из серии "ООН встречается с прессой".

В. Информационные центры и службы Организации
Объединенных Наций во всем мире

70. В 1993 году 67 информационных центров и служб Организации Объединенных Наций, образующих единую информационную сеть Департамента, играли значительную роль в достижении целей Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и во многом расширили свою деятельность по установлению контактов со средствами массовой информации, неправительственными организациями, учеными и другими лицами. В целях популяризации Всемирной конференции по правам человека, Дня прав человека, Международного года коренных народов мира и других мероприятий, связанных с правами человека, были организованы специальные мероприятия информационного характера. Некоторые из этих мероприятий по привлечению внимания к Всемирной конференции по правам человека финансировались ДООИ из специального бюджета, предназначенного для популяризации Конференции. В частности, центры и службы продолжали распространять соответствующие материалы Централных учреждений, включая информационные комплекты для прессы, справочные записки, пресс-релизы и официальные документы, а также в соответствующих случаях переводить их на местные языки. Они также организовывали мероприятия, совещания, собрания общественности и брифинги или оказывали содействие в их проведении; участвовали в семинарах, заседаниях экспертных групп и лекциях для образовательных и других учреждений, а также давали интервью средствам массовой информации.

71. В нижеследующих пунктах описываются основные мероприятия отдельных центров и служб. В интересах обеспечения краткости предлагаемый обзор не носит исчерпывающего характера; он, скорее, призван показать разнообразие осуществляемых видов деятельности и достигнутых результатов.

Алжир

72. ИЦООН в Алжире организовал фестиваль фильмов, посвященных правам человека, в Институте права университета "Алжир Бен Акнун". Все ежедневные газеты и еженедельники, выходящие на французском и арабском языках, опубликовали, полностью или частично, послание Генерального секретаря, приуроченное к празднованию Дня прав человека в 1993 году. Оно также использовалось национальным радио, а национальное телевидение подготовило по случаю празднования Дня специальную программу.

Анкара

73. Усилия ИЦООН, связанные с популяризацией Всемирной конференции и Международного года, широко освещались средствами массовой информации. Проведенные мероприятия включали в себя организацию интервью с консультантом Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека. Должностные лица правительства и представители неправительственных организаций обратились с посланиями по случаю Дня прав человека, которые нашли широкий отклик в средствах массовой информации.

Асунсьон

74. ИЦООН подготовил и распространил в местных средствах массовой информации пресс-релизы, посвященные Всемирной конференции, которые нашли широкий отклик.

Афины

75. Центральной темой семистраничного информационного бюллетеня ИЦООН в Афинах, который вышел во втором квартале 1993 года, была Всемирная конференция, и в частности Международный год, и тысячи экземпляров этого документа на греческом языке были направлены правительственным ведомствам, парламентариям, журналистам, ученым и неправительственным организациям. 14 июня исполняющий обязанности Директора Центра дал радиостанции "Топ-ФМ" интервью по поводу Конференции и принял участие в обсуждении за круглым столом проблем прав человека. Центр подготовил перевод брошюры, посвященной Конференции, на греческий язык и направил его правительству Кипра, которое согласилось бесплатно напечатать и распространить ее.

Бангкок

76. ИСООН перевела на тайский язык и распространила брошюру о Всемирной конференции. Служба также обеспечивала освещение в прессе работы Азиатского регионального подготовительного совещания Конференции, выпуская пресс-релизы, организуя интервью и брифинги. Для пропаганды Конференции распространялись информационные комплекты, видеожурналы по правам человека и пресс-релизы.

Бейрут

77. ИЦООН в Бейруте организовал для студентов и преподавателей брифинг, посвященный Всемирной конференции; распространял радиопрограммы о Конференции на французском и арабском языках; провел в мае пресс-конференцию по вопросам повестки дня Конференции и организовал телевизионную программу с участием ливанских деятелей, которые обратились с посланиями в адрес Конференции. Центр также обеспечил информационное содействие при проведении одной из неправительственных организаций мероприятия по случаю празднования Дня прав человека.

Богота

78. Центр организовал вместе с колумбийской газетой "Эль эспектадор" ежемесячную публикацию молодежного журнала, посвященного коренным народам Колумбии. ИЦООН также организовал национальный конкурс рисунков для детей и молодежи на тему "Коренные народы в Колумбии", который позволил выбрать рисунок для выпуска памятной марки по случаю Международного года. Директор ИЦООН дал интервью о Всемирной конференции и Международном годе специальной радиопрограмме, а также провел в течение года многочисленные брифинги и лекции по этим вопросам. 6 мая Центр организовал рабочее совещание на тему "Конференция и Международный год", в котором участвовали представители 45 неправительственных организаций; оно приняло декларацию и представило ее на рассмотрение Форума неправительственных организаций по правам человека в Вене. По случаю празднования Международного года Центр организовал перевод Всеобщей декларации прав человека на два основных языка коренных народов. ИЦООН организовал публикацию резюме Венской декларации в бюллетене одной из неправительственных организаций. По случаю Дня прав человека Центр распространил пресс-релизы и организовал показ по национальному телевидению фильма "Новые горизонты для прав человека".

Брюссель

79. Центр участвовал в совещаниях Бельгийской национальной рабочей группы по Международному году в целях координации деятельности. Директор дал интервью по случаю Международного года ежемесячному изданию одной из неправительственных организаций; коротко информировал неправительственные организации о подготовке Всемирной конференции и выступил на национальной конференции неправительственных организаций, посвященной правам человека.

Бухарест

80. Пресс-релизы, посвященные Всемирной конференции, были переведены и распространялись на румынском языке, благодаря чему в местной прессе было опубликовано более 60 статей. Румынский институт прав человека и ИЦООН организовали официальную церемонию по случаю Дня прав человека с непосредственной трансляцией по радио. Состоялась презентация двух книг, на которой присутствовали 100 человек. Неправительственные организации при поддержке Центра публиковали книги и доклады. Дню были посвящены и газетные статьи. Центр распространил информацию Организации Объединенных Наций и послания Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи на совещании по правам человека и гуманитарному праву, спонсором которого было министерство внутренних дел. Работа совещания освещалась по радио и в прессе.

Буэнос-Айрес

81. Центр собрал средства для организации во время книжной выставки, посвященной Дню Организации Объединенных Наций, театрального представления с участием хорошо известной местной актрисы. В целях пропаганды Международного года ИЦООН предложил одному из

ведущих журналистов организовать программу на эту тему и оказал помощь в выпуске видеофильма "ООН в действии". Что касается Всемирной конференции, то Центр с помощью организаций договорился об освещении Конференции журналистом одной из крупнейших ежедневных газет Аргентины. ИЦООН участвовал в совещании по Всемирной конференции, финансировавшемся министерством иностранных дел. Центр также договорился о показе по кабельному телевидению двух программ, посвященных Конференции, с демонстрацией видеофильма "ООН в действии" и организовал в сотрудничестве с министерством внутренних дел конкурс плакатов, посвященных правам человека.

Коломбо

82. Центр предоставлял средства массовой информации пресс-релизы и другие материалы, посвященные Венской конференции и перевел основные договоры по правам человека на сингальский и тамильский языки. ИЦООН также провел в июле 1993 года дискуссию экспертов с целью рассмотрения результатов Всемирной конференции. В связи с Международным годом Центр помогал одной из неправительственных организаций в проведении выставки, посвященной усилиям племенных народов Шри-Ланки, известных под названием ведды в области защиты окружающей среды.

Копенгаген

83. Центр выпустил 4 000 экземпляров брошюры о Международном годе на датском, норвежском, шведском и финляндском языках. ИЦООН направил представителям средств массовой информации с сопроводительным письмом аккредитационные формы и формуляры для бронирования номеров на период Венской конференции. Центр также выпустил на датском языке 500 экземпляров брошюр о механизмах обеспечения прав человека. Что касается Дня прав человека, то послание Генерального секретаря было переведено на пять языков северных народов, включая исландский, и разослано по факсу всем основным электронным средствам информации и неправительственным организациям. Послание было зачитано на датском языке в одной из утренних информационных программ.

Дакар

84. На выставке мастеров резьбы по дереву, проводившейся по случаю празднования Дня прав человека и финансировавшейся супругой главы государства г-жой Элизабет Диуф, было зачитано послание Генерального секретаря. Оно было также передано по сенегальскому телевидению.

Дакка

85. Под руководством заместителя председателя национального парламента Бангладеш 25 июня в Центре состоялась официальная презентация двуязычного сборника поэм о правах человека. Поэты рассказали о своей работе. На этом мероприятии присутствовали представители интеллигенции и студенты. Сборник был опубликован ИЦООН в знак

поддержки Всемирной конференции. Информация о ней также содержалась в публикации "Права человека", которая была переведена и издана Центром в связи с празднованием. Радио и телевидение Бангладеш приняли специальные меры для освещения мероприятий, посвященных Дню прав человека.

Хараре

86. Персонал ИЦООН организовал выставку и участвовал в телевизионных и радиоинтервью с целью повышения осведомленности населения о Конференции и Международном годе. В рамках празднования Дня прав человека Центр устроил прием для представителей средств массовой информации и договорился с телевидением о трансляции послания Генерального секретаря.

Исламабад

87. Центр организовал однодневное рабочее совещание по Всемирной конференции, в ходе которого была проведена дискуссия с участием активистов правозащитных движений и ученых. Были распространены региональные декларации о правах человека и брошюра о Венской конференции. Что касается Дня прав человека, то основные ежедневные газеты опубликовали соответствующие заметки и редакционные статьи. В печатных средствах массовой информации широко освещалось послание Генерального секретаря. Президент и премьер-министр выступили с заявлениями в связи с празднованием Дня, а неправительственные организации устроили торжества и "шествие в поддержку прав человека".

Джакарта

88. Президент Сухарто в сотрудничестве с Центром по правам человека официально открыл Рабочее совещание по правам человека, которое было организовано при пропагандистской поддержке Центра. Пресс-релизы Централных учреждений, посвященные правам человека, были адаптированы и вышли на английском и индонезийском (бахаса) языках (Директор Центра содействовал проведению на Восточном Тиморе встреч с личным посланником Генерального секретаря). В рамках празднования Дня прав человека ИЦООН выпустил бюллетень и плакат Организации Объединенных Наций. Оба были распространены на английском и индонезийском языках.

Хартум

89. В связи с Международным годом широко распространялись брошюры и плакаты, посвященные коренным народам. Для средств массовой информации, неправительственных организаций и общественности были проведены брифинги. В целях привлечения внимания к Всемирной конференции Центр распространил специальный пакет с материалами ДООИ, плакатами, справочными материалами и брошюрами серии "изложения фактов".

Киншаса

90. ИЦООН распространял материалы о правах человека и аккредитационные формуляры для для Всемирной конференции среди представителей средств массовой информации. В рамках празднования Дня прав человека в Центре проводилась выставка фотографий и плакатов, на которой присутствовали 40 журналистов. Распространялась информация о правах человека. В основных газетах и киножурналах освещалось послание Генерального секретаря на французском языке, а на национальном радио и телевидении были переданы комментарии к нему на четырех местных языках.

Лагос

91. Благодаря ежедневному поступлению материалов из Нью-Йорка Центр организовал трансляцию новостей о Всемирной конференции по программе "Голос Нигерии". Для повышения осведомленности о правах женщин, которые являлись одной из основных тем Всемирной конференции, был выпущен видеофильм "The Collective Task". Он был показан по телевидению во всей Африке. 24 мая ИЦООН также организовал пресс-конференцию, телевизионную дискуссию экспертов, радио- и газетные интервью и сообщения общественной службы с участием профессора Воле Соинка, одного из восьми почетных гостей Генерального секретаря на Всемирной конференции. 9 июня была проведена пресс-конференция, в ходе которой был сделан акцент на взаимозависимости экономических, социальных и культурных прав и их связи с гражданскими и политическими правами. Директор дал интервью по вопросу о правах женщин и о Всемирной конференции.

Ла-Пас

92. Центр разработал проект по оказанию помощи преподавателям высшей школы в проведении мероприятий по привлечению внимания других преподавателей и студентов к проблемам прав человека. В результате студенты направили в средства массовой информации 7 620 писем. Для выставки и конкурса плакатов, посвященных Международному году, местные дети нарисовали много рисунков. Эти рисунки были отправлены в Центральные учреждения. ИЦООН провел и другие мероприятия: интервью с Директором в связи с Международным годом, показ видеофильмов Организации Объединенных Наций по телевидению, распространение материалов по правам человека в сельских школах и среди неправительственных организаций, перевод Всеобщей декларации на язык гуарани и распространение пресс-релизов о деятельности Сальвадорской комиссии по установлению истины. Центра координировал деятельность в поддержку Всемирной конференции вместе с министерством иностранных дел. Министр образования объявил о будущем изучении прав человека во всех школах Боливии в качестве отдельного предмета.

Лима

93. Информационные материалы по правам человека, включая послание Председателя Генеральной Ассамблеи по случаю празднования Дня прав человека, было распространено в средствах массовой информации, правительственных ведомствах и неправительственных

организациях. Две крупнейшие ежедневные газеты Перу посвятили свои редакционные статьи и заметки 45-й годовщине принятия Всеобщей декларации. В помещении ИЦООН была проведена церемония празднования этой годовщины, на которой присутствовали дипломаты, представители неправительственных организаций и журналисты. 17 декабря, по случаю празднования Дня прав человека, Демократический форум Перу организовал круглый стол, в ходе которого были коротко обобщены результаты Всемирной конференции.

Лиссабон

94. ИЦООН инициировал проект по правам человека для преподавателей высшей школы в целях пропаганды Всемирной конференции. Студенты участвовали в дискуссиях, организованных преподавателями, писали сочинения и рисовали плакаты, которые в сентябре использовались для организации выставки по случаю празднования Дня всемирной благодарности. Ко Дню прав человека Центр перевел послание Генерального секретаря на португальский язык и распространил его в средствах массовой информации. Португальское телевидение передало короткие информационные программы в связи с сорок пятой годовщиной принятия Всеобщей декларации; в сотрудничестве с Португальской лигой прав человека была проведена пресс-конференция с презентацией двух публикаций Организации Объединенных Наций по правам человека на местных языках; в торжествах по случаю празднования Дня, организованных в помещении Португальской ассоциации юристов, участвовал министр юстиции Португалии.

Ломе

95. По случаю празднования Дня прав человека для журналистов был проведен брифинг; широко распространялись и передавались по радио послания Генерального секретаря и Всеобщая декларация. "Радио Ломе" и ИЦООН подготовили совместную программу, посвященную обсуждению Всеобщей декларации. По случаю празднования Дня министр по правам человека в Того выступил с заявлением.

Лондон

96. На межконфессиональной службе, организованной совместно ИЦООН, организацией "Международная амнистия" и Ассоциацией поддержки Организации Объединенных Наций, на которой присутствовали сотни людей, было зачитано послание Генерального секретаря. Распространялись материалы о Венской конференции и экземпляры Всеобщей декларации. Средствами массовой информации, неправительственным организациям и заинтересованным лицам был направлен информационный пакет, состоящий из послания Генерального секретаря и проекта резолюции о насилии в отношении женщин. ИЦООН договорился о трансляции

послания Генерального секретаря через Ближневосточный центр вещания и станцию "Мюзик телевижен Юроп". По Би-би-си в течение двух недель перед Днем прав человека транслировались короткие информационные программы, посвященные этому событию.

Мадрид

97. Директор ИЦООН дал по радио и телевидению интервью по вопросам прав человека и в связи с Международным днем. Директор также участвовал в конференции факультета права в Севилье и подчеркнул роль Организации Объединенных Наций в защите прав человека. Были подготовлены соглашения по пропагандистской работе с группой "Кооперасьён анида" и общиной бехаистов в Испании. ИЦООН в Мадриде предоставил информационные материалы лицам, несшим основную ответственность за организацию церемонии провозглашения Международного года. На церемонии выступил президент, который объявил о создании национальной комиссии. На ней также выступил исполняющий обязанности директора ИЦООН. В День прав человека основные радио- и телевизионные станции привлекли внимание к празднованию этого Дня.

Манила

98. Центр сотрудничал с журналом "Лайф тудей" в подготовке специального новогоднего выпуска, который был посвящен Международному году, а также июльского выпуска, касавшегося Всемирной конференции. В обоих выпусках содержались статьи, написанные с использованием материалов ДООИ и подготовленные ИЦООН. Для представителей двух крупнейших университетов Центр организовал брифинг и показ фильмов, посвященных Международному году и Всемирной конференции. ИЦООН в Маниле также участвовал в официальной церемонии провозглашения Международного года, которая состоялась в президентском дворце, где президент объявил об учреждении национального комитета по празднованию Года. В консультации с ИЦООН была организована выставка произведений искусства, посвященных Международному году, и Центр подготовил информационный пакет для неправительственных организаций и школ. ИЦООН также подготовил руководящие указания и обеспечил рекламу для национального конкурса фотографий, посвященных коренным народам. В связи с Днем прав человека для средств массовой информации и неправительственных организаций был организован "круглый стол"; широко распространялось послание Генерального секретаря, которое освещалось в прессе, на радио и телевидении.

Мехико

99. Директор Центра участвовал в университетской конференции по правам человека и дал несколько интервью по вопросам прав человека представителям прессы и тележурналистам. Кроме того, в 1993 году ИЦООН занимался распространением информационных материалов в средствах массовой информации, неправительственных организациях, образовательных учреждениях и правительственных ведомствах. По случаю празднования Дня прав человека в пяти различных газетах были опубликованы девять статей, а послание Генерального секретаря на английском и испанском языках было предоставлено в распоряжение радио, телевидения,

газет и министерства иностранных дел. Видеофильмы Организации Объединенных Наций, посвященные правам человека, были предоставлены во временное пользование образовательным учреждениям и неправительственным организациям.

Минск

100. Вопросы прав человека рассматривались в апреле 1993 года на семинаре по праву беженцев, который был организован УВКБ в сотрудничестве с отделением Организации Объединенных Наций. 9 декабря в связи с празднованием Дня прав человека была проведена дискуссия за "круглым столом", в ходе которой особое внимание было уделено вопросу о свободе средств массовой информации, нарушениям прав и приоритетным задачам Организации Объединенных Наций. На мероприятии присутствовали представители правительства и неправительственных организаций, которые согласились с тем, что такие встречи должны быть регулярными.

Москва

101. ИЦООН в Москве оказал поддержку одной из неправительственных организаций, которая организовала семинар по проблемам коренных народов. Директор Центра обратился к участникам семинара со вступительным заявлением и дал радиointервью в связи с Международным годом. Центр провел брифинг и показ фильма о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека для студентов Российской академии права, а в июне организовал брифинг по правам человека для преподавателей и слушателей одной из военных академий в Москве, выпускники которой нередко служат в миротворческих силах Организации Объединенных Наций. ИЦООН в Москве подготовил программу с участием г-жи Елены Боннер, которая была приглашена Генеральным секретарем на Венскую конференцию. Была оказана поддержка миссии Организации Объединенных Наций в Латвию и Эстонию, в состав которой входили три официальных должностных лица Центра по правам человека.

102. Директор ИЦООН участвовал в 1-м заседании Президентской комиссии по правам человека и зачитал на нем послание Генерального секретаря по случаю празднования Дня прав человека, о котором сообщалось по телевидению и радио. В рамках празднования Дня московский ИЦООН, Российская ассоциация поддержки Организации Объединенных Наций и другие неправительственные организации организовали "круглый стол" по правам человека. На нем присутствовали юристы, активисты правозащитных организаций и журналисты. Центр также помог организовать две фотовыставки в Московском институте международных отношений и в одной из средних школ.

Дели

103. Газета "Таймс оф Индия" поместила специальное объявление о праздновании Дня прав человека в 1993 году. Все крупные ежедневные газеты страны вышли с большими статьями о правах человека и связанных с ними проблемами. 2 декабря была распространена

впоследствии широко использовавшаяся информация о темах, над которыми работает Организация Объединенных Наций в связи с празднованием Дня прав человека в 1993 году. 10 декабря по всем каналам "Радио Индии" была передана специальная программа, которую, согласно оценкам, услышало 45 млн. человек; она освещалась национальным телевидением на языке хинди и английском языке. Послание Генерального секретаря было зачитано на шести различных торжественных мероприятиях неправительственных организаций, посвященных Дню. По телевидению был показан 20-минутный видеофильм о правах человека. Центр в рамках празднования Дня организовал трехдневную выставку, которая широко освещалась в средствах массовой информации. 12 декабря ИЦООН организовал в связи с празднованием Дня торжества, на которые были приглашены 300 юристов, ученых и преподавателей.

Уагадугу

104. Центр посвятил Международному году целый выпуск своего ежемесячного информационного бюллетеня "ONU Flash", включив в него материалы информационного пакета ДООИ для прессы. Июньский выпуск был посвящен Всемирной конференции. Чтобы помочь неправительственным организациям в подготовке к Конференции, им были предоставлены во временное пользование фильмы и брошюры о Всемирной конференции. ИЦООН организовал телевизионное интервью с председателем одной из правозащитных организаций.

Панама

105. В публикации "Эль Панама Америка" была помещена серия статей в целях пропаганды Всемирной конференции. В этих же целях были организованы телевизионные чтения информационных материалов ИЦООН о правах человека с участием детей. Материалы Организации Объединенных Наций о правах человека были распространены на семинаре по теме "В преддверии Всемирной конференции". Совместными усилиями 16 высших учебных заведений были организованы просмотр фильма и конференция "Права коренных народов"; в связи с празднованием Международного года был проведен конкурс плакатов, причем 20 отобранных рисунков были отправлены в Нью-Йорк. В Панаме состоялась церемония провозглашения Международного года, и Директор ИЦООН в этой связи организовал пресс-конференцию. По случаю празднования Дня прав человека в панамском университете была проведена выставка документов по правам человека Организации Объединенных Наций. 10 декабря были показаны два фильма ООН - "Brushstrokes" и "About the UN: Rights of the child", а по радио транслировалась программа "The Indigenous Latin American Woman".

Париж

106. По случаю празднования Международного дня свободы печати в адрес Директора поступило приглашение посетить выставку, организованную фондом "Арше де ля Фратерните", председателем которого является бывший Генеральный секретарь Перес де Куэльяр. На коллоквиуме, организованном университетом "Нис София Антиполис", Директор выступил с речью о роли организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине. Пресс-релизы и

другая информация о Всемирной конференции широко распространялась среди информационных служб и неправительственных организаций. В День прав человека крупные ежедневные газеты посвятили этой теме свои статьи. Широко распространялись послания Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи.

Прага

107. В целях пропаганды Международного года Центр выпустил и распространил чешские пресс-релизы, посвященные Году и Ригоберте Менчу. Подготовленные в Чехии резюме нескольких докладов Специальных докладчиков по правам человека, озаглавленные "права человека под угрозой", были направлены в средства массовой информации, неправительственные организации, отдельные правительственные ведомства и учреждения. ИЦООН также договорился с одной из чешских издательских фирм о переводе, техническом оформлении и издании Венской декларации. Был переведен на чешский язык и распространен целый ряд пресс-релизов и справочных материалов о Всемирной конференции, включая соответствующие заявления Генерального секретаря. ИЦООН организовал семинар для обсуждения последствий проблем меньшинств в регионе в рамках подготовки к Всемирной конференции, и Директор выступил в серии лекций о возможных альтернативах независимости, таких, как автономия и международные гарантии прав меньшинств.

Рабат

108. Несколько радиостанций передали послание Генерального секретаря в связи с празднованием Дня прав человека на арабском и французском языках. Все марокканские ежедневные газеты посвятили этому посланию многочисленные заметки, редакционные статьи и комментарии. Два специальных выпуска информационного бюллетеня, опубликованные ИЦООН, были посвящены правам человека и Венской декларации. Правительство Марокко по случаю празднования Дня выступило с заявлением.

Рио-де-Жанейро

109. Центр направил информацию о Международном годе и Всемирной конференции 19 преподавателям, представляющим коренные народы, которые работают в школах для племен коренных народов в четырех штатах Бразилии, а также должностным лицам правительства, неправительственным организациям и средствам массовой информации. ИЦООН выпустил и распространил в школах, неправительственных организациях и средствах массовой информации вариант брошюры о Всемирной конференции на португальском языке. Центр подготовил для одной из газет, издаваемых бразильским музеем культуры коренных народов "Музео до Индио" статью о Международном годе; информация о нем была предоставлена одной из частных компаний по производству игрушек в рекламных целях для повышения осведомленности детей о Годе. ИЦООН помог прояснить некоторые вопросы, связанные с Международным годом, которые были неправильно поняты бразильскими средствами массовой информации. Для серии телепередач о Всемирной конференции использовались различные материалы Организации Объединенных Наций. Центр выпустил и распространил варианты посланий Генерального секретаря и Председателя Генеральной

Ассамблеи на португальском языке. Послание Генерального секретаря было передано бразильскими радиостанциями. Права человека были основной темой декабрьского номера ежемесячного бюллетеня Центра, получателями которого являются 700 лиц и организаций. Директор выступил с лекцией о правах человека в Институте юристов Бразилии.

Рим

110. Представитель римского ИЦООН участвовал в семинаре, проводившемся 4 июня с целью оценки прогресса в деле защиты прав человека и анализа вклада Италии. Участникам были розданы информационные комплекты по правам человека. На Конференции, организованной во Флоренции в рамках празднования 45-й годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека, присутствовал Председатель Комиссии по правам человека Администрации Президента Италии. Участникам были розданы материалы Организации Объединенных Наций, включая перевод на итальянский язык справочного материала ДООИ "Права человека и семья". В Падуе и Неаполе были также организованы программы празднования Дня прав человека. Одна из неправительственных организаций подготовила в сотрудничестве с Центром серию семинаров на тему "Преподавание прав человека и изучение демократии" для студентов высших учебных заведений.

Сантьяго

111. Послание Генерального секретаря по случаю Дня прав человека было передано первоначально сетью чилийских радиостанций. Президент Фрей участвовал в официальной церемонии, на которой присутствовали дипломаты, должностные лица правительства, представители неправительственных организаций и преподаватели. На этой церемонии Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна зачитал послание Генерального секретаря. Текст послания был также направлен правительственным ведомствам и дипломатам.

Сидней

112. Центр участвовал в хорошо освещавшемся мероприятии правительства Австралии по провозглашению Международного года и занимался распространением комплектов материалов для прессы и послания Генерального секретаря. Впоследствии исполняющий обязанности директора ИЦООН выступил с речью перед участниками организованной национальной телефонной компанией презентации специальной телефонной карточки, выпущенной по случаю Международного года, а также рассказал участникам двух совещаний неправительственных организаций о Всемирной конференции и участии в ней неправительственных организаций. Он также выступил на второй Всемирной молодежной конференции коренных народов. На этих встречах, а также на широко освещавшемся совещании Организации Объединенных Наций по пропаганде терпимости и гармонии и борьбе с расизмом распространялись выпущенные Организацией Объединенных Наций буклеты, брошюры, плакаты и информационные бюллетени о Всемирной конференции и Международном годе.

113. Исполняющий обязанности Директора дал 13 газетных и радиоинтервью и вступал в контакты с представителями средств массовой информации для обеспечения более широкого освещения Всемирной конференции. Центр подготовил и направил в 100 организаций семь пресс-релизов об Азиатском региональном подготовительном совещании. В целях популяризации Всемирной конференции были проведены встречи с представителями организации "Международная амнистия" и Австралийским советом по иностранной помощи. После Конференции ИЦООН организовал под своей эгидой семинар для рассмотрения результатов Всемирной конференции, который освещался двумя радиостанциями. Кроме того, исполняющий обязанности выступил с речью о результатах Всемирной конференции на рабочем совещании/семинаре, организованном для специалистов неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека; среди участников распространялись экземпляры Венской декларации и других публикаций. Послание Генерального секретаря по случаю празднования Дня прав человека было зачитано на торжественном мероприятии, организованном совместно ИЦООН и Ассоциацией поддержки Организации Объединенных Наций, а также передано по радио и телевидению.

Токио

114. Перед Всемирной конференцией ИЦООН в Токио подготовил и распространил 2 000 экземпляров брошюры о Всемирной конференции на японском языке, а также информационный комплект на этом языке. Центр также провел совещание на тему "Права человека для пожилых людей и инвалидов", на котором присутствовали представители неправительственных организаций, средств массовой информации и правительств. Для представителей неправительственных организаций и средств массовой информации были организованы другие совещания, на которых обсуждались вопросы их участия в Конференции. Что касается Международного года, то директор подготовил по случаю его празднования длинное послание для опубликования в регулярно выходящем бюллетене Ассоциации поддержки Организации Объединенных Наций. Директору представили шесть флагов с эмблемой, посвященной правам человека, и подписями мэров крупнейших японских городов, которые затем были выставлены на всеобщее обозрение. В связи с празднованием Дня прав человека ИЦООН распространял плакаты и пресс-релизы ДОИ. Министерствами юстиции и иностранных дел было организовано специальное мероприятие, в ходе которого на всеобщее обозрение были выставлены 200 плакатов, выполненных местными детьми.

Триполи

115. Центр установил контакты с представителями неправительственных организаций и правительства с целью организации культурных программ и симпозиумов в связи с празднованием Международного года. 23 мая было проведено совещание "за круглым столом" для обсуждения вопроса о Всемирной конференции и проблем Средиземноморского региона, включая Палестину, Кипр и Боснию и Герцеговину.

Тунис

116. ИЦООН в Тунисе распространял документы, пресс-релизы, информационные комплекты и плакаты, посвященные Всемирной конференции, в средствах массовой информации, неправительственных организациях и среди должностных лиц правительства. Послание Генерального секретаря по случаю празднования Дня прав человека было переведено и направлено на арабском, французском и английском языках в средства массовой информации, неправительственные организации и должностным лицам правительства. Послание было передано по тунисскому радио. В президентском дворце была проведена официальная церемония, в ходе которой президентская премия по правам человека 1993 года была вручена Президенту Арабского института прав человека д-ру Хассибу Бен Аману. По случаю празднования Дня ИЦООН и министерство информации организовали выставку, а Директор дал шесть интервью по вопросам прав человека. Распространялись плакаты, фильмы и документы. Центр также участвовал в рабочем совещании на тему "Национальные институты для поощрения и защиты прав человека", обеспечивая пропагандистскую поддержку и предоставляя публикации на английском, французском и арабском языках. Это мероприятие освещалось в прессе, по радио и телевидению.

Вена

117. Информационная программа для Международного года включала в себя проведение игры с описанием путешествия в мир коренных народов. В городском парке Вены была организована специальная церемония открытия, на которой присутствовали 30 000 человек. В связи с проведением Всемирной конференции ИСООН предоставляла помощь в процессе подготовки, обеспечивая связь с правительственными ведомствами, австрийским телевидением и радио, австрийским агентством печати, местными журналистами и иностранными корреспондентами. ИСООН помогала в наборе и подборе местного персонала для Конференции. Оказывалось и содействие в координации и подготовке комплексной выставки системы Организации Объединенных Наций для Конференции. ИСООН поручила редактору отдела фотохроники помогать в освещении Конференции средствами документальной фотографии и специально договорилась об обеспечении бесплатного участия фотографов австрийского правительства для увеличения охвата.

118. Служба также помогала организовывать и вести встречи с журналистами перед Конференцией, а также способствовала ежедневной организации пресс-конференций и брифингов в ходе самой Конференции. ИСООН в Вене также перевела комплект печатных материалов для прессы о Всемирной конференции (13 справочных документов) на немецкий язык, а также подготовила и распространила 2 000 его экземпляров. Три сотрудника персонала ИСООН были направлены в группу, занимавшуюся освещением мероприятия для германской прессы, которая подготовила более 40 пресс-релизов и 15 информационных записок о Конференции. В распоряжение Председателя Конференции и ее представителя ежедневно предоставлялись вырезки из немецкоязычной прессы с аннотациями на английском языке.

119. Ко Дню прав человека ряд австрийских и германских газет поместили сообщения о специальных торжествах и мероприятиях Организации Объединенных Наций. ИСООН распространила послание Генерального секретаря на немецком и английском языках, а в Венском международном центре была организована выставка плакатов и выставлены стенды с литературой. 10 декабря была организована программа "Меньшинства и права меньшинств в бывшей Югославии", которую открыл директор ИСООН и на которой присутствовали 120 учащихся средних школ Австрии.

Вашингтон, О.К.

120. В связи с Всемирной конференцией директор ИСООН выступил с речью на мероприятии, которое было посвящено теме "Оценка Венской декларации: прогресс в деле защиты прав человека". Центр был представлен его директором на брифинге по правам человека, проводившемся организацией "Мидл ист уоч". Директор также встретился со старшими должностными лицами Совета национальной безопасности Соединенных Штатов Америки, госдепартамента и министерства обороны, обсудив с ними проблемы миротворчества и прав человека. По случаю празднования Дня прав человека группа Конгресса по правам человека и Комитет Сената по внешним связям организовали брифинг и прием. Были показаны два видеофильма, в том числе видеозапись обращения Генерального секретаря со своим посланием. Послание Генерального секретаря было также направлено во многие средства массовой информации через Национальный пресс-клуб.

Виндхук

121. В целях привлечения внимания общественности к вопросам прав человека, в том числе в связи с Всемирной конференцией, было проведено специальное совещание. На нем распространялась информация о Конференции и смежных проблемах. Совещание освещалось телевидением, радио и прессой. В преддверии Всемирной конференции директор ИСООН организовал брифинг для журналистов. В распоряжение средств массовой информации и неправительственных организаций были предоставлены соответствующие пресс-релизы, включая заявления Генерального секретаря, касающиеся Международного года и Всемирной конференции. Директор ИСООН участвовал вместе с парламентариями, преподавателями и представителями неправительственных организаций в телевизионной дискуссии по вопросам прав человека.

Яунде

122. ИЦООН организовал показ фильма, посвященного Международному женскому дню, после которого прошла оживленная дискуссия на тему: "Женщины и насилие", а также по вопросу о Всемирной конференции. Представитель Национальной комиссии по правам человека рассказал о правах коренных народов. В связи с празднованием Дня прав человека газета "Камерун трибюн" опубликовала послание Генерального секретаря, а радиостанция "Радио Камеруна" передало его по радио. ИЦООН организовал по случаю Дня мини-выставку фотографий и плакатов, посвященных детям, женщинам-беженкам и

палестинскому народу. Были выставлены на всеобщее обозрение тексты Всеобщей декларации и Африканской хартии прав человека и народов. Кроме того, Национальная комиссия по правам человека провела "круглый стол в поддержку прав человека" и организовала показ видеофильмов. Был показан видеофильм "Всеобщая декларация прав человека", после чего состоялись выступления с речами и обмен мнениями.

III. ДАЛЬНЕЙШИЕ ПЛАНЫ

123. Иницируя мероприятия для Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека в двухлетний период 1994-1995 годов, Департамент рассчитывает опираться на результаты информационной деятельности в предыдущий двухлетний период, которая была направлена на обеспечение пропагандистской поддержки Всемирной конференции по правам человека и Международного года коренных народов мира.

124. Такие важные предстоящие события, как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, пятидесятилетняя годовщина образования Организации Объединенных Наций, четвертая Всемирная конференция по положению женщин и девятый Конгресс по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также начало празднования Международного десятилетия коренных народов мира, открывают возможности для пропаганды деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Кроме того, для повышения интереса к ее деятельности в этой области можно использовать регулярно празднуемые международные праздники, особенно Международный женский день, Международный день ликвидации расовой дискриминации и День прав человека. В этом отношении значительный эффект может дать работа по установлению контактов, проводимая информационными центрами и службами ООН.

125. Благодаря назначению Верховного комиссара по правам человека, которому поручено координировать соответствующие образовательные программы и программы по общественной информации в области прав человека, у Департамента появляются возможности для тесного сотрудничества с ним в деле обеспечения согласованного и эффективного подхода к пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека.

126. В бюджете по программам на 1994-1995 годы на пропагандистскую деятельность, осуществляемую в целях информирования общественности о правах человека, специально выделено 250 000 долл. Эта деятельность включает в себя следующие элементы:

а) подготовка журналистами по заказу серии статей по основным проблемам прав человека в связи с итогами Всемирной конференции по правам человека 1993 года. Эти статьи будут публиковаться отдельно в серии "United Nations Focus" для использования средствами массовой информации. Эти статьи могут также использоваться неправительственными организациями и учебными заведениями и будут подготовлены на английском, французском и испанском языках. Статьи будут также использоваться при проведении "круглых столов" журналистов, для участия в которых будут приглашаться и писатели (см. ниже пункт б));

b) в связи с обсуждением Генеральной Ассамблеей вопросов прав человека в Центральном учреждении должно быть проведено совещание журналистов за круглым столом для обсуждения мер по реализации решений Всемирной конференции, возникающих проблем в области прав человека и роли Организации Объединенных Наций;

c) будут периодически выпускаться на английском, французском и испанском языках, прежде всего для средств массовой информации, серии пресс-релизов, статей, изложений фактов и справочных записок;

d) при необходимости будут публиковаться тексты Всеобщей декларации прав человека и некоторых других документов по правам человека на отдельных местных языках и переиздаваться существующие варианты документов на различных языках;

e) выпуск иллюстрированной книги по случаю празднования Международного года коренных народов мира для привлечения внимания к факту провозглашения Международного десятилетия коренных народов мира. Книга выйдет на английском и испанском языках и будет предназначаться для неправительственных организаций и учебных заведений;

f) выпуск иллюстрированной настенной карты, посвященной формам использования механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, с пояснениями к основным международным соглашениям. Она выйдет на английском, французском и испанском языках и будет использоваться в учебных заведениях.

127. ДООИ будет и впредь освещать через прессу, радио и телевидение работу Комиссии по правам человека и других межправительственных и специализированных организаций, занимающихся вопросами прав человека, и уделять первоочередное внимание вопросам прав человека в своей работе по освещению текущих событий и пропагандистской деятельности.
